

ALLEGATO

Modelli di patenti di guida

Modelli di patente di guida rilasciati in Svizzera

(elencati dal più recente al più vecchio)

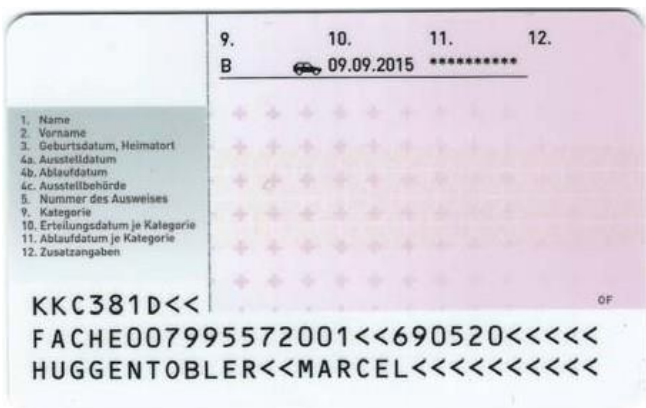
- 1) Licenza formato carta di credito. Autorità preposta al rilascio: ufficio cantonale. Rilasciata dal 1° aprile 2003. Il modello può essere redatto in lingua tedesca, francese, italiano e romancio. Al punto 9 (sul fronte) ed alla colonna 9 (sul retro) sono indicate esclusivamente le categorie per cui la patente è valida. La patente ha validità illimitata tranne nei casi in cui al punto 4b è indicata la data scadenza.
- 2) Modello «blu», versione 1. Autorità preposta al rilascio: ufficio cantonale. Rilasciata dal 01.01.1992 al 31.03.2003, con periodo transitorio dal 01.06.1991.
- 3) Modello «blu», versione 2. Autorità preposta al rilascio: ufficio cantonale. Rilasciata dal 01.01.1992 al 31.03.2003, con periodo transitorio dal 01.06.1991.
- 4) Modello «blu», versione 2a. Autorità preposta al rilascio: ufficio cantonale. Rilasciata dal 01.01.1992 al 31.03.2003, con periodo transitorio dal 01.06.1991.
- 5) Modello «blu». Autorità preposta al rilascio: ufficio cantonale. Rilasciata dal 1977 al 1991.
- 6) Modello «blu». Autorità preposta al rilascio: ufficio cantonale. Rilasciata fino al 1977.

Modelli di patente di guida rilasciati in Italia

(elencati dal più vecchio al più recente)

- 1) modello di patente MC 701/MEC. Autorità preposta al rilascio: il Prefetto. Rilasciato dal 1959 al 1989.
- 2) modello di patente MC 701/N. Autorità preposta al rilascio: il Prefetto. Rilasciato dal 1989 al 1990.
- 3) modello di patente MC 701/C. Autorità preposta al rilascio: il Prefetto. Rilasciato dal 1990 al 1995.
- 4) modello di patente MC 701 /D. Autorità preposta al rilascio: il Prefetto. Rilasciato nel 1995.
- 5) modello di patente MC 701/E. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. (Motorizzazione Civile e Trasporti in Concessione). Rilasciato nel 1996.
- 6) modello di patente MC 701/F rilasciata dal 1° luglio 1996 ai sensi della Direttiva 91/439 CEE. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. Rilasciato dal 1996 al 1997.
- 7) modello di patente MC 701/ F. La numerazione dei dati contenuti nella pagina 2 rispetto al modello di cui al punto 6 è stata modificata. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. Rilasciato dal 1997 al 1999.
- 8) modello di patente MC 720 F ai sensi della Direttiva 96/47. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. Questo modello può essere bilingue (italiano-tedesco) solo se la patente di guida è stata rilasciata a Bolzano. Rilasciato dal 1999 al 2004.
- 9) modello di patente MC 720 F ai sensi della Direttiva 96/47. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. *Differisce dal precedente perché la dicitura «patente di guida» sullo sfondo è riportata anche nelle lingue dei dieci Stati entrati nell'Unione Europea il 1° maggio 2004.* Rilasciato dal 2005 al 2007.
- 10) modello di patente MC 720 F ai sensi della Direttiva 96/47. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. *Differisce dal precedente descritto al punto 9) solo perché il numero dello stampato riportato in basso a destra, sul retro del documento, non è riprodotto in stampa ma realizzato in laser engraving e quindi rilevabile al tatto.* Questo modello può essere bilingue (italiano-tedesco) solo se la patente di guida è stata rilasciata a Bolzano. Rilasciato dal 2007 al 2013.
- 11) modello di patente MC 720 P ai sensi della Direttiva 2006/126. Autorità preposta al rilascio: MIT oppure MC. Questo modello può essere bilingue (italiano-tedesco) solo se la patente di guida è stata rilasciata a Bolzano. Rilasciato dal 2013 al 2014.
- 12) modello di patente MC 720 P ai sensi della Direttiva 2006/126. Autorità preposta al rilascio: MIT oppure MC. *Differisce dal precedente indicato al punto 11 perché la dicitura «patente di guida» sullo sfondo, è riportata anche in lingua croata.* Rilasciato dal giugno 2014. Questo modello può essere bilingue (italiano-tedesco) solo se la patente di guida è stata rilasciata a Bolzano. Rilasciato dall'ottobre 2014.

La licenza di condurre svizzera con data di scadenza al punto 4b



Modello 2

Text der Verfügungen der Behörde
Texte des décisions de l'autorité
Testo delle decisioni dell'autorità

01 Auflage
Condition spéciale
Condizione speciale

02 Muss Biker oder Kontaktschalen tragen
Dut porter des lunettes ou des verres de contact
Dove portare occhiali o lenti a contatto

03 Darf nur das beschriftete Fahrzeug führen
Ne peut conduire que le véhicule indiqué
Può condurre solo il veicolo indicato

04 Nur Fahrzeuge mit automatischem Getriebe
Solement pour véhicules à changement de vitesses automatique
Solo veicoli con cambio automatico

05 Fahrzeuge der Kategorie B nur bis 800 kg Leergewicht
Véhicules de la catégorie B dont le poids à vide ne dépasse pas 800 kg
Veicoli della categoria B con peso a vuoto non superiore a 800 kg

06 Nur Fahrzeuge mit elektrischem Betriebsantrieb
Solement pour véhicules avec traction à batteries électriques
Solo veicoli con trazione a batterie elettriche

07 Kat. D beschränkt auf die beschriftete Strecke
Cat. D limitée au parcours indiqué
Cat. D limitata al percorso indicato

08 Kennzeichen (Arzt / Notfall) bewilligt
Signe distinctif (Médecin / Urgence) autorisé
Segno distintivo (Medico / Urgenza) autorizzato

09 Darf keinen Anhänger der Kat. E an Motorwagen der Kat. C mitführen
Interdiction d'atteler une remorque de la cat. E à un véhicule de la cat. C
Divieto di trainare rimorchi della cat. E con veicoli della cat. C


10 Zum Führen von Trolleybussen berechtigt
Conduite de trolleybus autorisée
Autorizzato a guidare filibus

11 Muss Anhang zum Führerausweis mitführen
Must avoir avec soi l'annexe à la licence de conduire
Deve avere con sé l'allegato alla licenza di condurre


Vorschriften
Der Führer ist verpflichtet Änderungen der im Ausweis oder einem Anhang verzeichneten Tatsachen der zuständigen Behörde (bei Wohnortverlegung in einen anderen Kanton der Behörde des neuen Wohnortkantons) innerhalb 14 Tagen anzugeben und dem Ausweis vorzulegen.

Prescriptions
Le titulaire est tenu d'annoncer dans les 14 jours à l'autorité compétente, en lui présentant son permis, les changements de faits annoncés dans ce document ou en annexe. S'il y a transfert du domicile dans un autre canton, il l'annonce à l'autorité de ce canton dans la même délai.

Prescrizioni
Il titolare è tenuto ad annunciare entro 14 giorni all'autorità competente, presentando la licenza, i cambiamenti dei dati nel documento o nell'allegato. Se trasferisce il domicilio in un altro cantone, deve comunicarlo all'autorità del nuovo cantone entro il medesimo termine.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera



Führerausweis Permis de conduire Licenza di condurre

Ausgestellt durch: Etabli par: Rilasciata da:

Strassenverkehrsamt des Kantons Aargau Postfach 5001 Aarau

Vorschriften auf Seite 4 beachten
Observer les prescriptions de la page 4
Osservare le prescrizioni a pagina 4

2

Namen, Vornamen
Noms, prénoms
Nom, prenomi

Domicile

Cognome, nomi
Domicilio

Geburtsdatum
Date de naissance
Data di nascita

Hemortort
Lieu d'origine
Luogo d'origine

Reg.-Nr.
No Reg.
No Reg.

Schafafahem.

Neuer Wohnort
Nouveau domicile
Nuovo domicilio

Unserenfalls dies zu haben
Primo ed ultimo

Photographie
Photographie
Fotografia

3

Kategorien - Catégories - Categorie Prüfungsdatum
Date del Esame

A	Motorräder mit mehr als 125 cm ³ Hubraum Motocyclette avec cylindrée supérieure à 125 cm ³	
A1	Motorräder mit Motorleistung bis 11 kW Motocyclette légères et motorisées avec cylindrée inférieure ou égale à 11 kW	
A2	Motorräder mit Motorleistung bis 35 kW Motocyclette moyennes et puissantes avec cylindrée inférieure ou égale à 35 kW	
B	Motorwagen bis 3500 kg Gesamtgewicht und bis maximal 8 Sitzplätzen inklusive Fahrer Véhicules automobiles dont le poids total n'excède pas 3500 kg et dont le nombre de places au maximum, outre le siège du conducteur, n'excède pas huit	
C	Motorwagen zur Straßenverkehrsart mit mehr als 3500 kg Gesamtgewicht Véhicules automobiles affectés au transport de marchandises et dont le poids total excède 3500 kg	
C1	Motorwagen zur Straßenverkehrsart mit mehr als 3500 kg Gesamtgewicht Véhicules automobiles affectés au transport de marchandises et dont le poids total excède 3500 kg	
D	Motorwagen zur Straßenverkehrsart mit mehr als 3500 kg Gesamtgewicht und mehr als 8 bis 20 Sitzplätzen ausser dem Fahrer Véhicules automobiles affectés au transport de personnes, dont le poids total excède 3500 kg et dont plus de huit places au maximum, outre le siège du conducteur	
D1	Motorwagen zur Straßenverkehrsart mit mehr als 3500 kg Gesamtgewicht und mehr als 8 bis 20 Sitzplätzen ausser dem Fahrer Véhicules automobiles affectés au transport de personnes, dont le poids total excède 3500 kg et dont plus de huit places au maximum, outre le siège du conducteur	
D2	Motorwagen zur Straßenverkehrsart mit mehr als 3500 kg Gesamtgewicht und mehr als 8 bis 20 Sitzplätzen ausser dem Fahrer Véhicules automobiles affectés au transport de personnes, dont le poids total excède 3500 kg et dont plus de huit places au maximum, outre le siège du conducteur	
E	Anhänger mit mehr als 750 kg Gesamtgewicht an Motorwagen der Kategorie B oder C Remorque avec plus de 750 kg de poids total, attachée à un véhicule automobile de la catégorie B, C ou D	
F	Motorwagen bis 40 km/h Höchstgeschwindigkeit unter Ausschuss gewerblicher Personentransporte Véhicules automobiles dont la vitesse maximale n'excède pas 40 km/h, les transports professionnels étant exclus	
G	Landwirtschaftliche Motorfahrzeuge Véhicules automobiles agricoles	

Verfügungen der Behörde (Seite 4, Seite 4)
Décisions de l'autorité (texte à la page 4)
Decisioni dell'autorità (testo a pagina 4)

Modello 3

Text der Verfügungen der Behörde
Texte des décisions de l'autorité
Testo delle decisioni dell'autorità

01 Auflage
 Condition speciale
 Condizione speciale

02 Muss Brille oder Kontaktlinsen tragen
 Doit porter des lunettes ou des verres de contact
 Deve portare occhiali o lenti a contatto

03 Darf nur das bezeichnete Fahrzeug führen
 Ne peut conduire que le véhicule indiqué
 Può condurre solo il veicolo indicato

04 Nur Fahrzeuge mit automatischem Getriebe
 Seulement pour véhicules à changement de vitesses automatique
 Solo veicoli con cambio automatico

05 Fahrzeuge der Kategorie B nur bis 800 kg Leergewicht
 Véhicules de la catégorie B dont le poids à vide ne dépasse pas 800 kg
 Veicoli della categoria B con peso a vuoto non superiore a 800 kg

06 Nur Fahrzeuge mit elektrischem Batterieantrieb
 Seulement pour véhicules avec traction à batteries électriques
 Solo veicoli con trazione a batterie elettriche

07 Kat. D beschränkt auf die bezeichnete Strecke
 Cat. D limitée au parcours indiqué
 Cat. D limitata al percorso indicato

08 Kennzeichen «Arzt/Notfall» bewilligt
 Signe distinctif «Médecin/Urgence» autorisé
 Segno distintivo «Medico/Urgenza» autorizzato

09 Darf keinen Anhänger der Kat. E an Motorwagen der Kat. C mitführen
 Interdiction d'atteler une remorque de la cat. E à un véhicule de la cat. C
 Divieto di trainare rimorchi della cat. E con veicoli della cat. C


10 Zum Führen von Trolleybussen berechtigt
 Autorizzato a guidare filobus

11 Muss Anhang zum Führerausweis mitführen
 Doit être porteur de l'annexe au permis de conduire
 Deve essere recato l'allegato alla licenza di condurre

Vorschriften
 Der Titular ist verpflichtet, Änderungen der im Ausweis oder einem Anhang vermerkten Tatsachen oder zuständigen Behörde bei Wohnsitzverlegung in einen andern Kanton der Behörde des neuen Wohnsitzkantons innert 14 Tagen anzugeben und den Ausweis vorzulegen.

Prescriptions
 Le titulaire est tenu d'annoncer dans les 14 jours à l'autorité compétente, en lui présentant son permis, les changements de faits annoncés dans ce document ou une annexe. S'il y a transfert du domicile dans un autre canton, il s'annoncera à l'autorité de ce canton dans le même délai.


Prescrizioni
 Il titolare è tenuto ad annunciare entro 14 giorni all'autorità competente, presentando la licenza, i cambiamenti dei dati nel documento o nell'allegato. Se trasferisce il domicilio in un altro cantone, deve comunicarlo all'autorità del nuovo cantone entro il medesimo termine.



Schweizerische Eidgenossenschaft
 Confédération suisse
 Confederazione Svizzera

Führerausweis
Permis de conduire
Licenza di condurre

Ausgestellt durch: Etabli par: Rilasciata da:





**Strassenverkehrs- und
 Schiffsamt
 Obwalden
 6060 Sarnen**

Vorschriften auf Seite 4 beachten
 Observer les prescriptions de la page 4
 Osservare le prescrizioni a pagina 4

CH

<p>Name, Vorname Nom/Prénom</p> <p>Wohnsitz Nom, prénom Profession Domicile</p> <p>Cognome, nome Professione Domicilio</p> <p>Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita</p> <p>Heimatort Lieu d'origine Luogo d'origine</p> <p>Reg.-Nr. No. Reg. No. Reg.</p> <p>Siemer</p> <p>Neuer Wohnsitz Nouveau domicile Nuovo domicilio</p> <p style="text-align: center;">ANNULLIERT 26. JUNI 1997 Strassenverkehrsamt Obwalden</p> <p style="text-align: center;">Photographie Photographie Fotografia</p> <p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Unterschrift des Titulars Signature du titulaire Firma dell'interessato</p>	<p>KATEGORIEN-CATEGORIES</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 80%;"></th> <th style="width: 20%;">Prüfungsdatum Date de l'examen Data dell'esame</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A Motorräder mit einer Hubraum von mehr als 125 cm³ Motocycles d'une cylindrée supérieure à 125 cm³</td> <td></td> </tr> <tr> <td>A1 Motorräder mit einer Hubraum bis 125 cm³ Motocycles d'une cylindrée inférieure ou égale à 125 cm³</td> <td></td> </tr> <tr> <td>A2 Klein- und dreirädrige Motorfahrzeuge mit einem Leergewicht bis 400 kg Quads/motocycles à trois roues jusqu'à 400 kg pour poids à vide</td> <td></td> </tr> <tr> <td>B Motorwagen und dreirädrige Motorfahrzeuge bis 3500 kg GV und 1+1+1 Besitze Véhicules automobiles et quads à trois roues jusqu'à 3500 kg PT et 1+1+1 places assises</td> <td></td> </tr> <tr> <td>C Motorwagen mit Fahrerüberdeckung mit mehr als 1500 kg GV Véhicules automobiles de plus de 1500 kg PT, affectés au transport de marchandises</td> <td></td> </tr> <tr> <td>C1 Personenwagen, Personentruckwagen und Wohnmobile mit mehr als 2000 kg GV Véhicules de transport, véhicules automobiles des catégories de bus et véhicules automobiles touristes et récréatifs, de plus de 2000 kg PT</td> <td></td> </tr> <tr> <td>D Motorwagen der "Personenfahrzeuge" mit mehr als 2000 kg GV und mehr als 8 Sitzplätzen außer dem Fahrer Véhicules automobiles de plus de 2000 kg PT, affectés au transport de personnes, avec plus de 8 places assises (hors le conducteur)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>D1 Wohnmobile bis 3500 kg GV zu gewerblichen Personentransport Véhicules automobiles (cat. B), 3500 kg PT, affectés au transport professionnel de personnes</td> <td></td> </tr> <tr> <td>D2 Wohnmobile über 3500 kg GV zu nichtgewerblichen Personentransport Véhicules automobiles (cat. B), 3500 kg PT, affectés au transport non professionnel de personnes</td> <td></td> </tr> <tr> <td>E Anhänger von mehr als 750 kg GV an Motorwagen der Kategorie B, C oder D Accessoires de plus de 750 kg PT, affectés à des véhicules des catégories B, C ou D</td> <td></td> </tr> <tr> <td>F Wohnmobile mit einer Höchstgeschwindigkeit bis 45 km/h oder Auflast bis 750 kg GV Véhicules automobiles dont la vitesse maximale n'excède pas 45 km/h, ou transport professionnels de personnes dans des véhicules</td> <td></td> </tr> <tr> <td>G Landwirtschaftliche Fahrzeuge Véhicules automobiles agricoles</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>Verfügungen der Behörde (Text s. Seite 4) Décisions de l'autorité (texte s. page 4) Decisioni dell'autorità (testo s. pagina 4)</p>		Prüfungsdatum Date de l'examen Data dell'esame	A Motorräder mit einer Hubraum von mehr als 125 cm ³ Motocycles d'une cylindrée supérieure à 125 cm ³		A1 Motorräder mit einer Hubraum bis 125 cm ³ Motocycles d'une cylindrée inférieure ou égale à 125 cm ³		A2 Klein- und dreirädrige Motorfahrzeuge mit einem Leergewicht bis 400 kg Quads/motocycles à trois roues jusqu'à 400 kg pour poids à vide		B Motorwagen und dreirädrige Motorfahrzeuge bis 3500 kg GV und 1+1+1 Besitze Véhicules automobiles et quads à trois roues jusqu'à 3500 kg PT et 1+1+1 places assises		C Motorwagen mit Fahrerüberdeckung mit mehr als 1500 kg GV Véhicules automobiles de plus de 1500 kg PT, affectés au transport de marchandises		C1 Personenwagen, Personentruckwagen und Wohnmobile mit mehr als 2000 kg GV Véhicules de transport, véhicules automobiles des catégories de bus et véhicules automobiles touristes et récréatifs, de plus de 2000 kg PT		D Motorwagen der "Personenfahrzeuge" mit mehr als 2000 kg GV und mehr als 8 Sitzplätzen außer dem Fahrer Véhicules automobiles de plus de 2000 kg PT, affectés au transport de personnes, avec plus de 8 places assises (hors le conducteur)		D1 Wohnmobile bis 3500 kg GV zu gewerblichen Personentransport Véhicules automobiles (cat. B), 3500 kg PT, affectés au transport professionnel de personnes		D2 Wohnmobile über 3500 kg GV zu nichtgewerblichen Personentransport Véhicules automobiles (cat. B), 3500 kg PT, affectés au transport non professionnel de personnes		E Anhänger von mehr als 750 kg GV an Motorwagen der Kategorie B, C oder D Accessoires de plus de 750 kg PT, affectés à des véhicules des catégories B, C ou D		F Wohnmobile mit einer Höchstgeschwindigkeit bis 45 km/h oder Auflast bis 750 kg GV Véhicules automobiles dont la vitesse maximale n'excède pas 45 km/h, ou transport professionnels de personnes dans des véhicules		G Landwirtschaftliche Fahrzeuge Véhicules automobiles agricoles	
	Prüfungsdatum Date de l'examen Data dell'esame																										
A Motorräder mit einer Hubraum von mehr als 125 cm ³ Motocycles d'une cylindrée supérieure à 125 cm ³																											
A1 Motorräder mit einer Hubraum bis 125 cm ³ Motocycles d'une cylindrée inférieure ou égale à 125 cm ³																											
A2 Klein- und dreirädrige Motorfahrzeuge mit einem Leergewicht bis 400 kg Quads/motocycles à trois roues jusqu'à 400 kg pour poids à vide																											
B Motorwagen und dreirädrige Motorfahrzeuge bis 3500 kg GV und 1+1+1 Besitze Véhicules automobiles et quads à trois roues jusqu'à 3500 kg PT et 1+1+1 places assises																											
C Motorwagen mit Fahrerüberdeckung mit mehr als 1500 kg GV Véhicules automobiles de plus de 1500 kg PT, affectés au transport de marchandises																											
C1 Personenwagen, Personentruckwagen und Wohnmobile mit mehr als 2000 kg GV Véhicules de transport, véhicules automobiles des catégories de bus et véhicules automobiles touristes et récréatifs, de plus de 2000 kg PT																											
D Motorwagen der "Personenfahrzeuge" mit mehr als 2000 kg GV und mehr als 8 Sitzplätzen außer dem Fahrer Véhicules automobiles de plus de 2000 kg PT, affectés au transport de personnes, avec plus de 8 places assises (hors le conducteur)																											
D1 Wohnmobile bis 3500 kg GV zu gewerblichen Personentransport Véhicules automobiles (cat. B), 3500 kg PT, affectés au transport professionnel de personnes																											
D2 Wohnmobile über 3500 kg GV zu nichtgewerblichen Personentransport Véhicules automobiles (cat. B), 3500 kg PT, affectés au transport non professionnel de personnes																											
E Anhänger von mehr als 750 kg GV an Motorwagen der Kategorie B, C oder D Accessoires de plus de 750 kg PT, affectés à des véhicules des catégories B, C ou D																											
F Wohnmobile mit einer Höchstgeschwindigkeit bis 45 km/h oder Auflast bis 750 kg GV Véhicules automobiles dont la vitesse maximale n'excède pas 45 km/h, ou transport professionnels de personnes dans des véhicules																											
G Landwirtschaftliche Fahrzeuge Véhicules automobiles agricoles																											

Modello 4

<p>Text der Verfügungen der Behörde Texte des décisions de l'autorité Testo delle decisioni dell'autorità</p> <p>01 Auflage Condition spéciale Condizione speciale</p> <p>02 Muss Brille oder Kontaktlinsen tragen Doit porter des lunettes ou des verres de contact Deve portare occhiali o lenti a contatto</p> <p>03 Darf nur das bezeichnete Fahrzeug führen Ne peut conduire que le véhicule indiqué Può condurre solo il veicolo indicato</p> <p>04 Nur Fahrzeuge mit automatischem Getriebe Seulement pour véhicules à changement de vitesses automatique Solo veicoli con cambio automatico</p> <p>05 Fahrzeuge der Kategorie B nur bis 800 kg Leergewicht. Véhicules de la catégorie B dont le poids à vide ne dépasse pas 800 kg Veicoli della categoria B con peso a vuoto non superiore a 800 kg</p> <p>06 Nur Fahrzeuge mit elektrischem Batterieantrieb Seulement pour véhicules avec traction à batteries électriques Solo veicoli con trazione a batteria elettrica</p> <p>07 Kat. D beschränkt auf die bezeichnete Strecke Cat. D limitée au parcours indiqué Cat. D limitata al percorso indicato</p> <p>08 Kennzeichen «Arzt/Nordfall» bewilligt Signe distinctif «Médecin/Urgence» autorisé Segno distintivo «Medico/Urgenza» autorizzato</p> <p>09 Darf keinen Anhänger der Kat. E an Motorwagen der Kat. C mitführen Interdiction d'atteler une remorque de la cat. E à un véhicule de la cat. C Divieto di trainare rimorchi della cat. E con veicoli della cat. C</p> <p>10 Zum Führen von Trolleybussen berechtigt Condição de trolleybus autorizada Autorizzato a guidare filobus</p> <p>11 Muss Anhang zum Führerausweis mitführen Doit être porteur de l'annexe au permis de conduire Deve avere con sé l'allegato alla licenza di condurre</p> <p>Vorschriften Der Inhaber ist verpflichtet, Änderungen der im Ausweis oder einem Anhang vermerkten Tatsachen der zuständigen Behörde des Wohnsitzkantons in einem anderen Kanton der Behörde des neuen Wohnsitzkantons innert 14 Tagen anzukündigen und den Ausweis vorzulegen.</p> <p>Prescriptions Le titulaire est tenu d'annoncer dans les 14 jours à l'autorité compétente, en lui présentant son permis, les changements de faits annotés dans ce document ou en annexe. C'ily a transféré du domicile dans un autre canton, il s'annoncera à l'autorité de ce canton dans le même délai.</p> <p>Prescrizioni Il titolare è tenuto ad annunciare entro 14 giorni all'autorità competente, presentando la licenza, i cambiamenti dei dati nel documento o nell'allegato. Se trasferisce il domicilio in un altro cantone, deve comunicarlo all'autorità del nuovo cantone entro il medesimo termine.</p>	  <p>Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera</p> <hr/> <h2 style="font-size: 1.2em;">Führerausweis Permis de conduire Licenza di condurre</h2> <hr/> <p>Ausgestellt durch: Etablé par: Rilasciata da:</p> <p>Strassenverkehrsamt des Kantons Thurgau 8501 Frauenfeld</p> <hr/> <p>Vorschriften auf Seite 4 beachten Observer les prescriptions de la page 4 Osservare le prescrizioni a pagina 4</p>
--	---

<p>Nome, Vorname Wohnsitz</p> <p>Nom, prénom Domicile</p> <p>Cognome, name Domicilio</p> <p>Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita</p> <p>Heimatort Lieu d'origine Luogo d'origine</p> <p>Reg. Nr. No Reg. No Reg.</p> <p>Frauenfeld</p> <p>Neuer Wohnsitz Nouveau domicile Nuovo domicilio</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Kategorien – Catégories – Categorie</th> <th>Prüfungsdatum Date de l'examen Data dell'esame</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A Motorräder mit einem Hubraum von mehr als 125 cm³ Motocyclos d'une cylindrée supérieure à 125 cm³</td> <td></td> </tr> <tr> <td>A1 Motorräder mit einem Hubraum bis 125 cm³ Motocyclos dont la cylindrée est inférieure ou égale à 125 cm³</td> <td></td> </tr> <tr> <td>A2 Klein- und mittlere Motorfahrzeuge mit einem Leistungswert bis 190 kW Petites et moyennes motocyclettes à moteur jusqu'à 190 kW</td> <td></td> </tr> <tr> <td>B Motorwagen und dreirädrige Motorfahrzeuge bis 3500 kg GG mit 1-4 Sitzplätzen Véhicules automobiles et triporteurs jusqu'à 3500 kg PT et 1 à 4 places</td> <td></td> </tr> <tr> <td>C Motorwagen zur Führerlaubnis mit mehr als 3500 kg GG Véhicules automobiles de plus de 3500 kg PT, affectés au transport professionnel de personnes</td> <td></td> </tr> <tr> <td>C1 Personenwagen, Personenvanwagen und Motorwagen mit mehr als 2000 kg GG Véhicule de tourisme, véhicule automobile plus petites de tourisme et véhicules automobiles à moteur d'habitation de plus de 2000 kg PT</td> <td></td> </tr> <tr> <td>D Motorwagen mit mehr als 3500 kg GG, mit mehr als 3500 kg GG und mit mehr als 8 Sitzplätzen Véhicule de tourisme à plus de 3500 kg PT, affectés au transport de personnes, avec plus de 8 places à disposition à l'usage de conducteurs</td> <td></td> </tr> <tr> <td>D1 Motorfahrzeuge bis 3500 kg GG zur gewerblichen Personentransportierung Véhicules automobiles jusqu'à 3500 kg PT, affectés au transport professionnel de personnes</td> <td></td> </tr> <tr> <td>D2 Motorfahrzeuge bis 3500 kg GG zur nichtgewerblichen Personentransportierung Véhicules automobiles jusqu'à 3500 kg PT, affectés au transport non professionnel de personnes</td> <td></td> </tr> <tr> <td>E Anhänger von mehr als 750 kg GG in Motorfahrzeugen der Kategorie B, C oder D Remorques de plus de 750 kg PT, attachés à des véhicules des catégories B, C ou D</td> <td></td> </tr> <tr> <td>F Motorfahrzeuge mit einer Höchstgeschwindigkeit bis 45 km/h, ohne Ausweis für gewerbliche Personentransportierung Véhicules automobiles dont la vitesse maximale n'excède pas 45 km/h, les transports professionnels de personnes sont exclus</td> <td></td> </tr> <tr> <td>G Lebensmittelwagen Véhicules automobiles agricoles</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>Verfügungen der Behörde (Text a. 4) / Décisions de l'autorité (texte v. page 4) / Decisioni dell'autorità (testo v. pagina 4)</p>	Kategorien – Catégories – Categorie	Prüfungsdatum Date de l'examen Data dell'esame	A Motorräder mit einem Hubraum von mehr als 125 cm ³ Motocyclos d'une cylindrée supérieure à 125 cm ³		A1 Motorräder mit einem Hubraum bis 125 cm ³ Motocyclos dont la cylindrée est inférieure ou égale à 125 cm ³		A2 Klein- und mittlere Motorfahrzeuge mit einem Leistungswert bis 190 kW Petites et moyennes motocyclettes à moteur jusqu'à 190 kW		B Motorwagen und dreirädrige Motorfahrzeuge bis 3500 kg GG mit 1-4 Sitzplätzen Véhicules automobiles et triporteurs jusqu'à 3500 kg PT et 1 à 4 places		C Motorwagen zur Führerlaubnis mit mehr als 3500 kg GG Véhicules automobiles de plus de 3500 kg PT, affectés au transport professionnel de personnes		C1 Personenwagen, Personenvanwagen und Motorwagen mit mehr als 2000 kg GG Véhicule de tourisme, véhicule automobile plus petites de tourisme et véhicules automobiles à moteur d'habitation de plus de 2000 kg PT		D Motorwagen mit mehr als 3500 kg GG, mit mehr als 3500 kg GG und mit mehr als 8 Sitzplätzen Véhicule de tourisme à plus de 3500 kg PT, affectés au transport de personnes, avec plus de 8 places à disposition à l'usage de conducteurs		D1 Motorfahrzeuge bis 3500 kg GG zur gewerblichen Personentransportierung Véhicules automobiles jusqu'à 3500 kg PT, affectés au transport professionnel de personnes		D2 Motorfahrzeuge bis 3500 kg GG zur nichtgewerblichen Personentransportierung Véhicules automobiles jusqu'à 3500 kg PT, affectés au transport non professionnel de personnes		E Anhänger von mehr als 750 kg GG in Motorfahrzeugen der Kategorie B, C oder D Remorques de plus de 750 kg PT, attachés à des véhicules des catégories B, C ou D		F Motorfahrzeuge mit einer Höchstgeschwindigkeit bis 45 km/h, ohne Ausweis für gewerbliche Personentransportierung Véhicules automobiles dont la vitesse maximale n'excède pas 45 km/h, les transports professionnels de personnes sont exclus		G Lebensmittelwagen Véhicules automobiles agricoles	
Kategorien – Catégories – Categorie	Prüfungsdatum Date de l'examen Data dell'esame																										
A Motorräder mit einem Hubraum von mehr als 125 cm ³ Motocyclos d'une cylindrée supérieure à 125 cm ³																											
A1 Motorräder mit einem Hubraum bis 125 cm ³ Motocyclos dont la cylindrée est inférieure ou égale à 125 cm ³																											
A2 Klein- und mittlere Motorfahrzeuge mit einem Leistungswert bis 190 kW Petites et moyennes motocyclettes à moteur jusqu'à 190 kW																											
B Motorwagen und dreirädrige Motorfahrzeuge bis 3500 kg GG mit 1-4 Sitzplätzen Véhicules automobiles et triporteurs jusqu'à 3500 kg PT et 1 à 4 places																											
C Motorwagen zur Führerlaubnis mit mehr als 3500 kg GG Véhicules automobiles de plus de 3500 kg PT, affectés au transport professionnel de personnes																											
C1 Personenwagen, Personenvanwagen und Motorwagen mit mehr als 2000 kg GG Véhicule de tourisme, véhicule automobile plus petites de tourisme et véhicules automobiles à moteur d'habitation de plus de 2000 kg PT																											
D Motorwagen mit mehr als 3500 kg GG, mit mehr als 3500 kg GG und mit mehr als 8 Sitzplätzen Véhicule de tourisme à plus de 3500 kg PT, affectés au transport de personnes, avec plus de 8 places à disposition à l'usage de conducteurs																											
D1 Motorfahrzeuge bis 3500 kg GG zur gewerblichen Personentransportierung Véhicules automobiles jusqu'à 3500 kg PT, affectés au transport professionnel de personnes																											
D2 Motorfahrzeuge bis 3500 kg GG zur nichtgewerblichen Personentransportierung Véhicules automobiles jusqu'à 3500 kg PT, affectés au transport non professionnel de personnes																											
E Anhänger von mehr als 750 kg GG in Motorfahrzeugen der Kategorie B, C oder D Remorques de plus de 750 kg PT, attachés à des véhicules des catégories B, C ou D																											
F Motorfahrzeuge mit einer Höchstgeschwindigkeit bis 45 km/h, ohne Ausweis für gewerbliche Personentransportierung Véhicules automobiles dont la vitesse maximale n'excède pas 45 km/h, les transports professionnels de personnes sont exclus																											
G Lebensmittelwagen Véhicules automobiles agricoles																											

Unterschrift des Inhabers
Signature du titulaire
Firma del titolare

Stempel d. Beh.
Scelo de l'autor.
Stelo dell'autor.

Photographie
Photographie
Fotografia

Modello 5

Tutti dei Verfügungen der Behörde
Toute des décisions de l'autorité
Testo delle decisioni dell'autorità

Aufgabe
01 Condition speciale
Condizione speciale

02 Muss Brille oder Kontaktlinsen tragen
Doit porter des lunettes ou des verres de contact
Deve portare occhiali o lenti a contatto

03 Darf nur das bezeichnete Fahrzeug führen
Ne doit conduire que le véhicule indiqué
Può condurre solo il veicolo indicato

04 Nur Fahrzeuge mit automatischem Getriebe
Seulement pour véhicules à changement de vitesses automatique
Solo veicoli con cambio automatico

05 Nur Fahrzeuge bis 800 kg Leergewicht
Seulement pour véhicules dont la poids à vide ne dépasse pas 800 kg
Solo veicoli con peso a vuoto non superiore a 800 kg

06 Nur Fahrzeuge mit elektrischem Batterieantrieb
Seulement pour véhicules avec traction à batteries électriques
Solo veicoli con trazione a batterie elettriche

07 Kat. D beschränkt auf die bezeichnete Strecke
Cat. D limitée au parcours indiqué
Cat. D limitata al percorso indicato

Kennzeichen «Arzt/Notfall» bewilligt
Signe distinctif «Médecin/Urgence» autorisé
Segno distintivo «Medico/urgenza» autorizzato

08 SDR Kurs/Cours/Corso I (flüssige Brenn- u. Treibstoffe/combustibles et carburants liquides/combustibili e carburanti liquidi)



10 SDR Kurs/Cours/Corso II (explosive Stoffe/matières explosives/materie esplosive)

11 SDR Kurs/Cours/Corso III (chemische Produkte/produits chimiques/ prodotti chimici)

Vorschriften
Der Inhaber ist verpflichtet, Änderungen der im Ausweis vermerkten Tatsachen der zuständigen Behörde (bei Wohnsitzverlegung in einen andern Kanton der Behörde des neuen Wohnsitzkantons) innert 14 Tagen anzuzeigen und den Ausweis vorzulegen

Prescriptions
Le titulaire est tenu d'annoncer dans les 14 jours à l'autorité compétente, en lui présentant son permis, les changements de faits mentionnés dans le document. S'il y a transfert du domicile dans un autre canton, il s'annoncera à l'autorité de ce canton dans le même délai.

Prescrizioni
Il titolare è tenuto ad annunciare entro 14 giorni all'autorità competente, presentando la licenza, i cambiamenti dei dati indicati nel documento. Se trasferisce il domicilio in un altro Cantone, deve comunicarlo all'autorità del nuovo Cantone entro il medesimo termine.

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera

Führerausweis
Permis de conduire
Licenza di condurre

Ausgestellt durch: Etabli par: Rilasciata da:

Strassenverkehrs- und Schiffsamt
des Kantons Bern
Office de la circulation routière et de la
navigation du canton de Berne
Schermerweg 5
3001 Bern

Vorschriften auf Seite 4 beachten
Observer les prescriptions de la page 4
Observare le prescrizioni a pagina 4

<p>Namen, Vornamen Wohnsitz</p> <p>Nom, prénoms Domicile</p> <p>Cognome, nomi Domicilio</p> <p>Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita</p> <p>Heimatort Lieu d'origine Luogo d'origine</p> <p>AHV / Reg. Nr. No AVS / Reg. No AVS / Reg.</p> <p>Bern, des Berne, le Bernina, il</p> <p>Neuer Wohnsitz Nouveau domicile Nuovo domicilio</p> <p style="text-align: center;">No 1146662</p> <p style="text-align: center;">Photographie Fotografia</p> <p style="font-size: small;">Unterschrift des Inhabers Signature du titulaire Firma del titolare</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 5%;">KATEGORIEN - CATEGORIES - CATEGORIE</th> <th style="width: 25%;">Prüfungdatum und Stempel Date de l'examen et sceau Data dell'esame e bollo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A Motorräder mit mehr als 125 cm³ Hubraum Motocycles d'une cylindrée supérieure à 125 cm³</td> <td></td> </tr> <tr> <td>A1 Kleinstmotorräder und Motorräder bis 125 cm³ Hubraum Motocycles légers et motocycles d'une cylindrée ne dépassant pas 125 cm³</td> <td></td> </tr> <tr> <td>B Motorwagen bis 3,5 l Gesamtsaugleistung bis max. 8 Sitzplätze Voitures automobiles d'un poids total jusqu'à 3,5 t et 8 places, autres qu'automotrices, tractés ou tractées</td> <td></td> </tr> <tr> <td>B1 Motorwagen der Kat. B zum gewerblichen Personentransport Voitures automobiles de la catégorie B servant au transport professionnel de personnes</td> <td></td> </tr> <tr> <td>C Motorwagen zur Güterbeförderung mit mehr als 3,5 l Gesamtsaugleistung Voitures automobiles servant au transport de marchandises et dont le poids total excède 3,5 t</td> <td></td> </tr> <tr> <td>C1 Schwere Motorwagen zur Personentransport Voitures automobiles lourdes des catégories B, C ou D, servant au transport professionnel de personnes</td> <td></td> </tr> <tr> <td>D Motorwagen zum gewerblichen Personentransport Voitures automobiles servant au transport professionnel de personnes</td> <td></td> </tr> <tr> <td>D1 Motorwagen zum gewerblichen Personentransport Voitures automobiles servant au transport professionnel de personnes</td> <td></td> </tr> <tr> <td>E Anhänger an Motorwagen der Kat. B, C oder D, für die der Führerausweis dieser Kategorien nicht genügt Remorque attachée à des voitures automobiles des catégories B, C ou D, lorsque le permis de conduire de ces cat. ne suffit pas</td> <td></td> </tr> <tr> <td>F Motorfahrzeuge bis 40 km/h Geschwindigkeit, unter Ausschluss gewerblichzweckiger Personentransporte Véhicules automobiles ne pouvant dépasser 40 km/h, les transports professionnels de personnes sont exclus</td> <td></td> </tr> <tr> <td>G Landwirtschaftliche Motorfahrzeuge Véhicules automobiles agricoles</td> <td></td> </tr> <tr> <td>— Trolleybus</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>Verfügung der Behörde (Text v. Seite 4) Décision de l'autorité (texte v. page 4) Decision dell'autorità (testo v. pagina 4)</p> <p style="font-size: x-small;">*Kat. B einschließt auch zum Fahren von leichten Motorwagen mit mehr als 8 Sitzplätzen, ausgenommen gewerblichzweckiger Personentransport. Cat. B inclut aussi véhicules de plus de 8 places autres, transports professionnels exclus.</p>	KATEGORIEN - CATEGORIES - CATEGORIE	Prüfungdatum und Stempel Date de l'examen et sceau Data dell'esame e bollo	A Motorräder mit mehr als 125 cm ³ Hubraum Motocycles d'une cylindrée supérieure à 125 cm ³		A1 Kleinstmotorräder und Motorräder bis 125 cm ³ Hubraum Motocycles légers et motocycles d'une cylindrée ne dépassant pas 125 cm ³		B Motorwagen bis 3,5 l Gesamtsaugleistung bis max. 8 Sitzplätze Voitures automobiles d'un poids total jusqu'à 3,5 t et 8 places, autres qu'automotrices, tractés ou tractées		B1 Motorwagen der Kat. B zum gewerblichen Personentransport Voitures automobiles de la catégorie B servant au transport professionnel de personnes		C Motorwagen zur Güterbeförderung mit mehr als 3,5 l Gesamtsaugleistung Voitures automobiles servant au transport de marchandises et dont le poids total excède 3,5 t		C1 Schwere Motorwagen zur Personentransport Voitures automobiles lourdes des catégories B, C ou D, servant au transport professionnel de personnes		D Motorwagen zum gewerblichen Personentransport Voitures automobiles servant au transport professionnel de personnes		D1 Motorwagen zum gewerblichen Personentransport Voitures automobiles servant au transport professionnel de personnes		E Anhänger an Motorwagen der Kat. B, C oder D, für die der Führerausweis dieser Kategorien nicht genügt Remorque attachée à des voitures automobiles des catégories B, C ou D, lorsque le permis de conduire de ces cat. ne suffit pas		F Motorfahrzeuge bis 40 km/h Geschwindigkeit, unter Ausschluss gewerblichzweckiger Personentransporte Véhicules automobiles ne pouvant dépasser 40 km/h, les transports professionnels de personnes sont exclus		G Landwirtschaftliche Motorfahrzeuge Véhicules automobiles agricoles		— Trolleybus	
KATEGORIEN - CATEGORIES - CATEGORIE	Prüfungdatum und Stempel Date de l'examen et sceau Data dell'esame e bollo																										
A Motorräder mit mehr als 125 cm ³ Hubraum Motocycles d'une cylindrée supérieure à 125 cm ³																											
A1 Kleinstmotorräder und Motorräder bis 125 cm ³ Hubraum Motocycles légers et motocycles d'une cylindrée ne dépassant pas 125 cm ³																											
B Motorwagen bis 3,5 l Gesamtsaugleistung bis max. 8 Sitzplätze Voitures automobiles d'un poids total jusqu'à 3,5 t et 8 places, autres qu'automotrices, tractés ou tractées																											
B1 Motorwagen der Kat. B zum gewerblichen Personentransport Voitures automobiles de la catégorie B servant au transport professionnel de personnes																											
C Motorwagen zur Güterbeförderung mit mehr als 3,5 l Gesamtsaugleistung Voitures automobiles servant au transport de marchandises et dont le poids total excède 3,5 t																											
C1 Schwere Motorwagen zur Personentransport Voitures automobiles lourdes des catégories B, C ou D, servant au transport professionnel de personnes																											
D Motorwagen zum gewerblichen Personentransport Voitures automobiles servant au transport professionnel de personnes																											
D1 Motorwagen zum gewerblichen Personentransport Voitures automobiles servant au transport professionnel de personnes																											
E Anhänger an Motorwagen der Kat. B, C oder D, für die der Führerausweis dieser Kategorien nicht genügt Remorque attachée à des voitures automobiles des catégories B, C ou D, lorsque le permis de conduire de ces cat. ne suffit pas																											
F Motorfahrzeuge bis 40 km/h Geschwindigkeit, unter Ausschluss gewerblichzweckiger Personentransporte Véhicules automobiles ne pouvant dépasser 40 km/h, les transports professionnels de personnes sont exclus																											
G Landwirtschaftliche Motorfahrzeuge Véhicules automobiles agricoles																											
— Trolleybus																											

Modello 6

4

Vorschriften


Der Inhaber ist verpflichtet, Änderungen seines Wohnsitzes, seiner Adresse oder anderer im Ausweis vermerkter Tatsachen der zuständigen Behörde (bei Wohnsitzverlegung in einen andern Kanton; der Behörde des neuen Wohnsitzkantons) innert 14 Tagen anzuzeigen und den Ausweis vorzulegen.

Prescriptions


Le titulaire est tenu d'annoncer dans les 14 jours à l'autorité compétente, en lui présentant sa licence, les changements de domicile, d'adresse ou d'autres faits mentionnés d'office de l'annuaire. S'il y a transfert du domicile dans un autre canton, il annonce à l'autorité de ce canton dans le même délai.

Prescrizioni

Il titolare è tenuto ad annunciare entro 14 giorni all'autorità competente, presentando la licenza, i cambiamenti di domicilio, di indirizzo o di altri dati indicati nella licenza. Se trasferisce il domicilio in un altro Cantone, deve darne notizia all'autorità del nuovo Cantone entro il medesimo termine.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera



Führerausweis
Permis de conduire
Licenza di condurre

Reglement fédéral A, art. 1

2

Ausweis Permis Licenza	No	99709
Name und Vornamen Nom et prénoms Cognome et nomi		
Beruf Profession Professione		
Wohnsitz Domicile Domicilio		
Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita		
18. Sept. 1936		
Heimatgemeinde Commune d'origine Comune di appartenenza		
Spanien		
Kategorie und allfällige Verfügungen der Behörde Catégorie et décisions éventuelles de l'autorité Categorie e eventuali decisioni dell'autorità		Datum der Prüfung Date de l'examen Data dell'esame
Kat. A leichte Motorwagen	OP	9.2. 1960 Spanien III
Zürich, den le 5. Sept. 1966 / bg		

3

Unterschrift des Inhabers
Signature du titulaire
Firma

Kanton
Canton
Cantone

Stempel
Stamp
Sigillo

Stempel
Stamp
Sigillo

Neuer Wohnsitz Nouveau domicile Nuovo domicilio	Datum und Stempel der Motz.-Kontrolle Date et timbre du Service des autos Data e bollo dell'Ufficio della circolazione
Delphinstr. 11 8008 Zürich Hammerstr. 91 8032 Zürich	2. April 1970 07. 05. 82 Strassenverkehrsamt des Kantons Zürich STVA ZH

Strassenverkehrsamt
des Kantons Zürich

Modello/Modèle/Musterdokument «1»

A/A/AN

Oggetto: restituzione di patenti di guida *convertite* ai sensi dell'articolo 10 dell'Accordo di reciprocità tra Italia e Svizzera, in materia di conversione patenti di guida.

Objet: restitution de permis de conduire *échangés* conformément à l'art. 10 de l'Accord de réciprocité entre l'Italie et la Suisse en matière d'échange de permis de conduire.

Betrifft: Retournierung von Führerausweisen, die gemäss Artikel 10 der Vereinbarung über die gegenseitige Anerkennung bei der Umschreibung von Führerausweisen zwischen der Schweiz und Italien *umgeschrieben* wurden.

Si restituiscono in originale le patenti di guida *italiane/svizzer*⁽¹⁾ indicate di seguito, convertite in *Svizzera/Italia*⁽¹⁾ ai sensi dell'articolo 4 dell'Accordo indicato in oggetto.

Les permis de conduire *italiens/suisses*⁽¹⁾ indiqués ci-après, convertis en *Suisse/Italie*⁽¹⁾ en vertu de l'art. 4 de l'accord mentionné en objet, sont restitués en version originale.

Die in der Folge aufgeführten *schweizerischen/italienischen*⁽¹⁾ Führerausweise, die gemäss Artikel 4 der obengenannten Vereinbarung *in Italien/in der Schweiz*⁽¹⁾ umgeschrieben wurden, werden im Original retourniert.

Elenco/Liste/Liste:

COGNOME NOM DE FAMILLE FAMILIENNAME	NOME PRÉNOM VORNAME	NUMERO PATENTE NUMÉRO DE PERMIS FÜHRERAUSWEIS- NUMMER
.....
.....
.....
.....
.....

IL DIRETTORE
LE DIRECTEUR
DER DIREKTOR

.....

- (1) cancellare il caso che *non* interessa
- (1) biffer ce qui *ne* convient *pas*
- (1) *nicht* Zutreffendes streichen

Modello/Modèle/Musterdokument «2»

A/A/AN

Oggetto: comunicazione di *rilascio di duplicato* di patenti di guida, ai sensi dell'articolo 10 Accordo di reciprocità tra Italia e svizzera, in materia di conversione patenti di guida.

Objet: communication de *délivrance de duplicata* de permis de conduire conformément à l'art. 10 de l'Accord de réciprocité entre l'Italie et la Suisse en matière d'échange de permis de conduire.

Betrifft: Mitteilung über *Ausstellung von Duplikaten* von Führerausweisen gemäss Artikel 10 der Vereinbarung über die gegenseitige Anerkennung bei der Umschreibung von Führerausweisen zwischen der Schweiz und Italien.

Si comunica che le patenti di guida *italiane/svizzere*⁽¹⁾ indicate di seguito, sono state *duplicate* in *Svizzera/Italia*⁽¹⁾ ai sensi dell'articolo 5 dell'Accordo indicato in oggetto.

Les permis de conduire *italiens/suisses*⁽¹⁾ indiqués ci-après ont été *dupliqués* en *Suisse/Italie*⁽¹⁾ en vertu de l'art. 5 de l'accord mentionné en objet.

Es wird mitgeteilt, dass für die in der Folge aufgeführten *schweizerischen/italienischen*⁽¹⁾ Führerausweise gemäss Artikel 5 der obengenannten Vereinbarung *in Italien/in der Schweiz*⁽¹⁾ *Duplikate* erstellt wurden.

Elenco/Liste/Liste:

COGNOME NOM DE FAMILLE FAMILIENNAME	NOME PRÉNOM VORNAME	NUMERO PATENTE NUMÉRO DE PERMIS FÜHRERAUSWEIS- NUMMER
---	---------------------------	--

.....
.....
.....
.....
.....
.....

IL DIRETTORE
LE DIRECTEUR
DER DIREKTOR

(1) cancellare il caso che *non* interessa

(1) biffer ce qui *ne convient pas*

(1) *nicht* Zutreffendes streichen

I Tabella di equipollenza

per la conversione delle patenti di guida rilasciate in Svizzera in patenti italiane

SVIZZERA	ITALIA
A1 (con annotazione «45km/h» al punto 12 della patente)	AM
A1 (età del conducente: da 15 anni e fino al giorno prima del compimento di 16 anni)	AM
A1 (età del conducente: dal compimento dei 16 anni in A1 poi)	
A (con annotazione «35kW» al punto 12 della patente)	A2
A	A
A2 ¹	--
B1	B1
B	B
BE	BE
C1	C1
C1E	C1E
C	C*
CE	CE
D1	D1
D1E	D1E
D2 ²	--
D	D**
DE	DE
F	—***
G	—***
M	AM

* È possibile rilasciare la categoria C se il conducente ha compiuto 21 anni, ovvero a partire dal 18 anno di età per il titolare di CQC.

** È possibile rilasciare la categoria D se il conducente ha compiuto 24 anni ovvero a partire dal 21 anno di età per il titolare di CQC.

*** Le categorie F e G rilasciate in Svizzera non possono essere convertite in Italia.

¹ La categoria A2 è presente solo in alcuni modelli svizzeri cartacei e comunque non corrisponde ad alcuna categoria italiana.

² La categoria D2 è presente solo in alcuni modelli svizzeri cartacei e comunque non corrisponde ad alcuna categoria italiana.

II Tabella di equipollenza

per la conversione delle patenti di guida rilasciate in Italia in patenti svizzere

ITALIA	SVIZZERA
AM	A1 (con annotazione «45km/h» al punto 12 della patente)
A1	A1*
A2	A (con annotazione «35kW » al punto 12 della patente)
A	A
B1	B1
B (conseguita prima del 01.01.1986)	A+B
B (conseguita dal 01.01.1986)	B
BE	BE
C1	C1
C1E	C1E
C	C*
CE	CE
D1	D1
D1E	D1E
D	D
DE	DE

* In Svizzera la patente di categoria A1 abilita alla guida di veicoli diversi a seconda dell'età del titolare, per cui a 15 anni si possono condurre motocicli con velocità massima per costruzione fino a 45 km/h e potenza fino a 4,00 kW o di cilindrata fino a 50 cm³ in caso di motore ad accensione comandata, mentre dai 16 anni in poi si è autorizzati a condurre motocicli di cilindrata non superiore a 125 cm³ con potenza massima di 11,00 kW.








Nota: tutte le categorie svizzere (tranne la M) autorizzano a condurre veicoli delle categorie F, G e M.
















Bundesamt für Strassen ASTRA/Office fédéral des routes OFROU/Ufficio federale delle strade USTRA

Abteilung Strassenverkehr, Bereich Fahrzeugführer- und Fahrzeugregister
 Division Circulation routière, Registres des conducteurs et des véhicules
 Divisione Circolazione stradale, Registri dei conducenti e dei veicoli

Postadresse/Adresse postale/Indirizzo postale: CH-3003 Bern
 Standortadresse/Emplacement/Sede: Weltpoststrasse 5, 3015 Bern
 Tel. +41 058 462 94 11, Fax +41 058 463 23 03
 info@astra.admin.ch
 www.astra.admin.ch

Liste über die im Strassenverkehr zuständigen kantonalen Zulassungsbehörden der Schweiz
Aperçu des autorités d'immatriculation cantonales de la Suisse compétents en matière de circulation routière
Elenco delle Autorità d'immatricolazione cantonali Svizzera competenti per la circolazione stradale

Kanton Canton Cantone	Zulassungsbehörde Autorité d'immatriculation Autorità d'immatricolazione	Adresse	Ort Lieu Luogo	Telefon Téléphone Telefono	Fax	E-Mail	Landes- sprache* Langue nationale Lingua nazionale
 AG	Aargau Strassenverkehrsamt des Kantons Aargau	Postfach Standort: Länzert 2 5503 Schafisheim	CH-5001 Aarau	+41 62 886 23 23	+41 62 886 22 00	strassenverkehrsamt@ag.ch	DE
 AI	Appenzell Innerrhoden Strassenverkehrsamt des Kantons Appenzell Innerrhoden	Brüggliweg 1	CH-9050 Appenzell	+41 71 788 95 34	+41 71 788 95 39	info@stva.ai.ch	DE
 AR	Appenzell Ausser- rhoden Strassenverkehrsamt des Kantons Appenzell Ausserrhoden	Landsgemeindeplatz 5	CH-9043 Trogen	+41 71 343 63 11	+41 71 353 66 81	strassenverkehrsamt@ar.ch	DE
 BE	Bern Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt des Kantons Bern	Schermenweg 5 Postfach	CH-3001 Bern	+41 31 634 21 11		info.svsa@be.ch	DE/FR
 BL	Basel- Landschaft Motorfahrzeugkontrolle Kanton Basel-Landschaft	Ergolzstrasse 1	CH-4414 Füllinsdorf	+41 61 552 00 00		mfk@bl.ch	DE
 BS	Basel-Stadt Motorfahrzeugkontrolle Kanton Basel-Stadt	Clarastrasse 38 Postfach	CH-4005 Basel	+41 61 267 82 00	+41 61 267 82 16	info.mfkbs@ jsd.bs.ch	DE
 FR	Fribourg Office de la circulation et de la navigation du canton de Fribourg	Route de Tavel 10 Case postale 192	CH-1707 Fribourg	+41 26 484 55 55	+41 26 484 55 56	info@ocn.ch	FR/DE

	Kanton Canton Cantone	Zulassungsbehörde Autorité d'immatriculation Autorità d'immatricolazione	Adresse	Ort Lieu Luogo	Telefon Téléphone Telefono	Fax	E-Mail	Landes- sprache* Langue nationale Lingua nazionale
	Genève	Office cantonal des véhicules du canton de Genève (OCV)	86, route de Veyrier case postale 1556	CH-1227 Carouge	+41 22 388 30 30	+41 22 388 30 11	vehicules@etat.ge.ch	FR
	Glarus	Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt des Kantons Glarus	Mühlestrasse 17 Postfach	CH-8762 Schwanden	+41 55 646 54 00		stva@gl.ch	DE
	Graubünden	Strassenverkehrsamt des Kantons Graubünden	Ringstrasse 2	CH-7001 Chur	+41 81 257 80 00	+41 81 257 80 38	info@stva.gr.ch	DE/ RU/IT
	Jura	Office des véhicules du canton du Jura	Rue de la Communance 45	CH-2800 Delémont	+41 32 420 71 20	+41 32 420 71 25	ovj@jura.ch	FR
	Luzern	Strassenverkehrsamt des Kantons Luzern	Postfach 3970 Standort: Arsenalstr. 45, 6010 Kriens	CH-6002 Luzern 2	+41 41 318 11 11		informationsstelle@lu.ch	DE
	Neuchâtel	Service cantonal des automobiles et de la navigation de Neuchâtel	Rue Louis-Joseph Chevrolet 55	CH-2300 La Chaux-de-Fonds	+41 32 889 13 99	+41 32 889 60 77	scan@ne.ch	FR
	Nidwalden	Verkehrssicherheitszentrum (VSZ) Ob- und Nidwalden	Kreuzstrasse 2 Postfach	CH-6371 Stans	+41 41 618 41 41		info@vsz.ch	DE
	Obwalden	Verkehrssicherheitszentrum (VSZ) Ob- und Nidwalden	Polizeigebäude / Foribach Postfach 1561	CH-6061 Sarnen	+41 41 666 66 00		info@vsz.ch	DE
	St. Gallen	Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt des Kantons St. Gallen	Frongartenstrasse 5	CH-9001 St. Gallen	+41 58 229 22 22	+41 58 229 36 58	info@stva.sg.ch	DE
	Schaffhausen	Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt des Kantons Schaffhausen	Rosengasse 8	CH-8200 Schaffhausen	+41 52 632 76 02	+41 52 632 78 11	strassenverkehrsamt@ktsh.ch	DE
	Solothurn	Motorfahrzeugkontrolle des Kantons Solothurn	Postfach	CH-4512 Bellach	+41 32 627 66 66	+41 32 627 66 99	mfk@mfk.so.ch	DE
	Schwyz	Verkehrsamt Kanton Schwyz	Schlagstrasse 82 Postfach 3214	CH-6431 Schwyz	+41 41 819 21 56	+41 41 819 21 78	vasz@sz.ch	DE
	Thurgau	Strassenverkehrsamt des Kantons Thurgau	Moosweg 7a, Postfach	CH-8501 Frauenfeld	+41 58 345 36 36	+41 58 345 36 39	info@stva.tg.ch	DE
	Ticino	Sezione cantonale della circolazione Ticino	Ala Munda Casella postale	CH-6528 Camorino	+41 91 814 97 00	+41 91 814 91 09	di-sc@ti.ch	IT

Kanton Canton Cantone	Zulassungsbehörde Autorité d'immatriculation Autorità d'immatricolazione	Adresse	Ort Lieu Luogo	Telefon Téléphone Telefono	Fax	E-Mail	Landes- sprache* Langue nationale Lingua nazionale
 UR	Uri	Amt für Strassen- und Schiffsverkehr Uri	Gotthard- strasse 77a	CH-6460 Altdorf	+41 41 875 28 13	assv@ur.ch	DE
 VD	Vaud	Service des automobiles et de la navigation du canton de Vaud	La Blécherette Avenue du Grey 110	CH-1014 Lausanne	+41 21 316 82 10 +41 21 316 82 11	info.auto@vd.ch	FR
 VS	Valais	Service de la circulation routière et de la navigation du canton de Valais	Avenue de France71	CH-1951 Sion	+41 27 606 71 00 +41 27 607 01 33	scn_sion@ admin.vs.ch	FR/DE
 ZG	Zug	Strassenverkehrsamt des Kantons Zug	Hinterberg- strasse 41	CH-6312 Steinhausen	+41 41 728 47 11	info.stva@zg.ch	DE
 ZH	Zürich	Strassenverkehrsamt des Kantons Zürich	Uetliberg- strasse 301 Postfach 8479	CH-8036 Zürich	+41 58 811 30 00 +41 58 811 30 01	info@stva.zh.ch	DE

* Legende/Légende/Leggenda:

DE = Deutsch/Allemand/Tedesco

FR = Französisch/Français/Francese

IT = Italienisch/Italien/Italiano

RU = Rumantsch/Rätoromanisch/Romanche/Romancio

CH-3003 Bern/Berne/Berna 30.4.2015